CREMATRICE ELETTRICA
FJ – 600 LL

Istruzioni per lËuso

Franz Janschitz Ges.m.b.H.
Eisenstrasse 81
A – 9330 Althofen
Austria

Tel.: +43 (0) 42 62 22 51 – 0
Fax.: +43 (0) 42 62 22 51 - 13
Internet: www.janschitz-gmbh.at
e-mail: office@janschitz-gmbh.at

CONTENUTO

1. RACCOMMANDAZIONI DI SICUREZZA GENERALI

- **Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'apparecchio per la prima volta.**

- **Prima di ogni avviamento della scrematrice assicurarsi che la madrevite del tamburo sia fissata bene.**

- **Prima di pulire l'apparecchio, disinserire sempre il cavo d'alimentazione della spina.**

- **Non cercare di riparare l'apparecchio da soli – in caso di anomalie è meglio rivergersi al più vicino servizio di assistenza tecnica autorizzata..**

- **Spezialmente durante la pulizia, l'apparecchio dev'essere protetto dal latte, dall'umidità e dall'acqua.**

- **Il motore della scrematrice dev'essere acceso almeno 30 minuti prima della scrematura, altrimenti la scrematura non verrà bene.**

- **Il sistema di sospensione del motor è del tipo flottante. Per questo Lei non deve sorprendersi se sente una vibrazione leggera toccando il corpo della scrematrice. Il motore non dev'essere troppo rigido. Il tamburo dev'essere fissato al centro e anche ad un'altezza adatta. Si può regolare la sospensione ma la stessa non può essere modificata.**

- **Al inizio la velocità sera sempre al massimo di 7500/min, dopo aver raggiuntola si può scegliere la velocità desiderata (6000-7500).**

- **Nel caso di gravi disturbi del funzionamento dell'apparecchio disinserire il vaco d'alimentazione dalla spina e rivolgersi al piú vicino servizio di assistenza tecnica autorizzata.**

- **Nel caso l'apparecchio non funzionasse come descritto nelle istruzioni per l'uso, pur avendo seguito scrupolosamente I consigli riportati nelle stesse, non è permesso agire diversamente dal modo descritto. I procedimenti d'utilizzuazione diversi da quelli descritti ovvero la riparazione dell'apparecchio, secondo l'opinione soggettiva, possono rovinarlo. La casa produttrice resta sollevata da ogni responsabilità per eventuali danni a persone o alle parti dell'apparecchio, derivanti dal mancato rispetto delle citate istruzioni per l'uso.**

Siamo lieti che vi siete decisi per l'acquisto della scrematrice di nostra produzione. Vi assicuriamo che l'apparecchio potrà servirvi bene e per tanto tempo se utilizzato correttamente e mantenuto accuratamente.

2. DATI TECNICI

		600 l
Voltaggio nominale (modello 230V)	[V/Hz]	230 / 50
Voltaggio nominale (modello 115V)	[V/Hz]	115 / 60
Potenza di collegamentoMax.Arbeitsgeschwindigkeit	(W)	400
Velocità massima di rotazione	(TPM)	7500
Velocità minima di rotazione	(TPM)	6000
Capacità - volume	[l/h]	600
Capacità del contenitore di latte	[l]	50
Quantitativo consigliato di latte da scremare	[l]	fino a 600
Peso netto	[kg]	29
Tipo del convertitore di frequenza – HITACHI		X 200
Tipo di protezione elettrica		IP 23

Il quantitativo di latte da scremare consigliato è il quantitativo massimo abituialmente scremato durante un ciclo di lavorazione. Depende anche consistenza del latte da scremare.. Si il flusso del latte scremato si deve pulire il tamburo e anche i dischi e altri residui deveno essere eliminati.

3. INSTALLAZIONE

Togliere l’apparecchio con attenzione dal imballo e controllare che non c’è niente più nell’imballo. Metteren lo stesso in un ambiente pulito, secco e senza polvere su un posto piano e stabile. La fissazione al supporto dev’essere fatto con le vitte M8 in una lunghezza adatta. Il corpo con il convertitore di frequenza può essere fissato al muro I poi collegato con il cavo di motore. Questo dev’essere fatto con accuratezza perchè il collegamento motore e convertitore e soltanto possible in un singola posizione..

4. ACCESORE

Tutti gli imballi hanno i seguenti accessori:

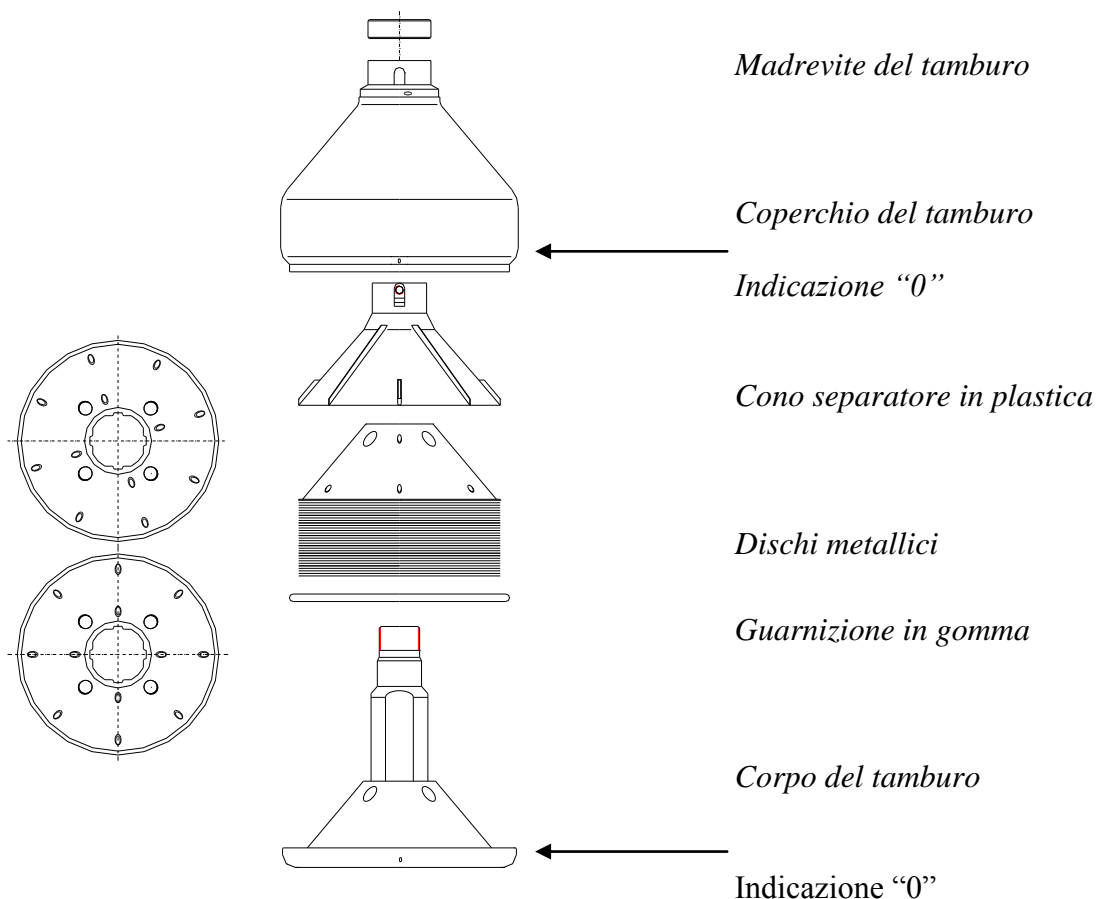
- Istruzioni per l‘uso
- Certificato di garanzia
- Spazzola per pulizia
- Chiave per avvitare la madrevite al tamburo e vite regolatrice
- Guarnizione in gomma di ricambio

5. MONTAGGIO

- Appoggiare la parte inferiore della cassa dell'apparecchio sul tavolo o su un simile piano di lavoro fermo.
- Inserire il blocco del tamburo sull'albero conico del motore e premerlo leggermente per aggiungiarlo sul blocco motore..
- Attaccare il becco per l'uscita del latte scremato sulla parte inferiore (forma conica) e quindi fissare sulla parte superiore il becco per l'uscita della panna (forma concava).
- Ruotare il tamburo con la mano per assicurarsi che il tamburo non tocchi il becco. Girare I becchi nella posizione desiderata..
- Inserire il portacontenitore sui due becchi e mettere il galleggiante nella giusta posizione. Poi appoggiare il contenitore di latte e fissarlo con le due ganci di fissaggio..
- Chiudere l'apertura inferiore del contenitore di latte con il tappo di chiusura. Il tappo Deve essere girato in modo che la parte stretta della sua maniglia sia diretta nel senso inverso della fessura sulla parte esterna dell'orlo del contenitore del latte (vedi fig.) Con questa operazione si chiude l'uscita del latte dal contenitore.
- Fissare il convertitore di frequenza al muro vicino di una presa di corrente.
- Collegare l'apparecchio con la casse del convertitore di frequenza

Molto importante!
Il tappo di chiusura deve essere chiuso durante l'accumulazione del latte nel contenitore. Pertanto la parte larga della maniglia del tappo di chiusura non deve essere diretta nel senso della fessura sul contenitore.

6. MONTAGGIO DEL TAMBURO

- Inserire la guarnizione di gomma nell’incavo del corpo di tamburo.l.
- Mettere i dischi sul corpo di tamburo. Attenzione al montaggio die dischi perchè sono diversi.riguardo alle distanze delle sporgenze.
- Inserire il cono separatore nel coperchio del tamburo.
- Mettere il blocco die dischi nel corpo di tamburo. Poi mettere I coperchio del tamburo sul corpo dello stesso: bisogna stare attentt che l’indicazione „0“ della parte inferiore coincida con quella della parte superiore.
- Avvitare la madrevite del tamburo prima a mano ed infine anche con la chiave ed assicurarsi che l’indicazione „0“ della parte inferior coincida con quella della parte superior. La madrevite del tamburo viene sottoposta a carichi elevate, per cui questa deve essere fissata con forza.

Molto importante!
La madrevite del tamburo deve essere fissata con forza poichè viene esposata a carichi elevati.

7. SCREMATURA

Il latte viene scremato in maniera ottimale subito dopo la mungitura quando è ancora caldo. Se il latte si raffredda, bisogna riscaldarlo a 30 °C – 45 °C gradi prima di iniziare la scrematrua. Se la temperature di latte è sotto I 30 °C gradi la scrematura non è più ottimale. Il latte freddo non deve essere scremato in nessun caso. Versare il latte nel contenitore solo quando è giustamente riscaldato..

- Sulla cassa del convertitore di frequenza mettere l'interruttore principale con I/0 a posizione I (Start) con cui il motore è accesso. Dopo di questo aspettare ca. 30 secondi per permettere al tamburo di raggiungere la piena velocità.. La velocità di lavoro può essere visto al display. Il motore della scrematrice è dotato di una particolare circuito elettronico che assicura un avvio lento del motorre, il ché all'inizio impedisce al tamburo di sellevarsi dal motore.
- Quando il motore ha raggiunto la velocità di lavoro (display indica 7500) girare il tappo di chiusura in modo che la pargte stretta della maniglia sia rivolta verso la fissura sull'orlo esterno dal contenitore di latte. In tal modo si apre il flusso di latte. Il latte scremato esce dal tamburo attraverso I 4 bucchi sulla parte superiore e il becco d'uscita inferiore mentre la panna esce imperativamente attraverso la vite di regolazione e il becco superiore.
- Dopo la scrematura versare nel contenitore di latte ancora una volta latte scremato (ca. 10l) per "risciacquare" il resto della panna. Dopo aver finito tutte i processi disinserire l'interrutore 1/0, il convertitore di frequenza frena la circulazione del motore e dopo da. 130 secondi il motore si ferma. Il display mostra 0 e l'apparecchio può esssere spento con l'interrutore principale.

POSSIBILI DIFETTI DURANTE LA SCREMATURA

- Se il latte esce attraverso I buchi, il tappo di chiusura deve essere chiuso immediatamente metre il motore funziona. Non appena tutto il latte è uscito dal tamburo, bisogna spegnere il motore e verificare le cause dell'errore.
  Esistono varie possibilità:
  - Il flusso del latte è stato aperto quando il motore non aveva ancora raggiunto la necessaria velocità
  - La madrevite del coperchio del tamburo non era fissata abbastanza bene.
  - La guarnizione di gomma è stata inserata male oppure è diffetosa.

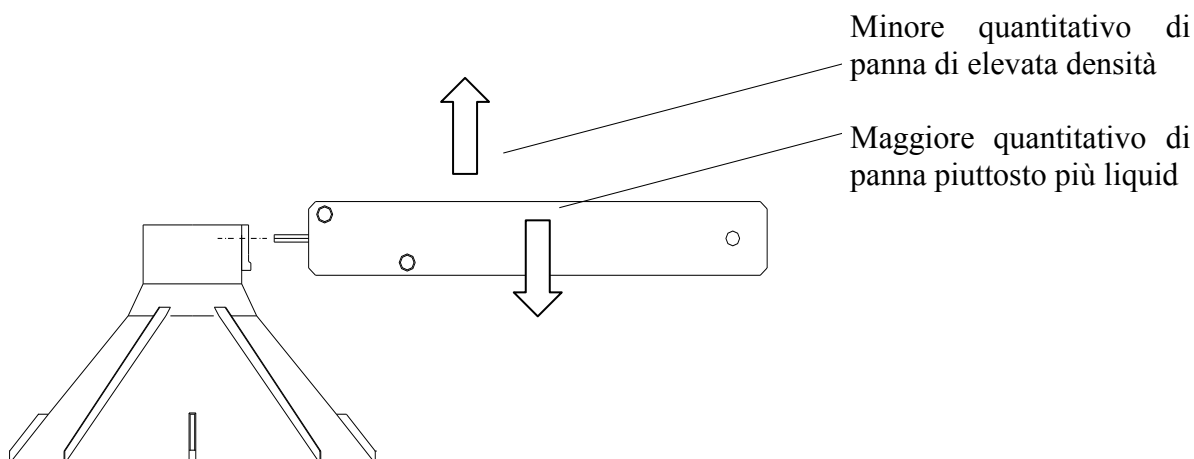
Molto importante!
Prima della messa in serviczio il tamburo dev'essere pulito e anche asciugato accuratamente!!
Assicurarsi sempre che la guarnizione di gomma di sicurezza non sia dennaggiata o troppo allargata- in questo caso bisogna subito rimpiazzarla con una nuova.

8. REGOLAZIONE

8. 1. REGOLAZIONE DI PANNA A MEZZO DELLA VITE REGULATORE ESAGONALE

La scrematrice è gia stata regolata in fabbrica in tal modo da separare ad una temperature vfra 30°C – 45°C dalla quantità totale di latte intero da 10-12 % del contenuto in forma di panna. Per ottenere un diverso grado di densità della panna, bisogna regolare la vite esagonale (nel cono separatore in plastic dentro nel coperchio del tamburo)

- Per ottenere la panna più densa con un quantitativo minore, bisogna girare la vite regolatrice a destra (in senso orario).
- Per ottenere la panna meno densa con un maggiore quantitativo, bisogna girare la vite regolatrice a sinistra (in senso anti-orario). Nella maggior parte dei casi basta girare la vite regolatrice per ¼ di giro.

Dettagli e funzionamento della vite regolatrice

8. 2 REGOLAMENTO DI PANNA A MEZZO DI UN CAMBIO DEI NUMERI DI GIRI

La FJ600 v.6 è stata regolata in fabbrica in tal modo da raggiungere ad una velocità di 7500/min un percentuale di ca. 0,015% grasso nel latte. I giri possono essere ridotto fino a 6000/min. Con la riduzione di giri si aumenta il percentuale di grasso nel latte e il percentuale di latte in panna.

Molto importante!
Attenzione a non fissare la vite regolatrice con troppa forza per non danneggiare il passo della stessa. Nel caso di svitare troppo la vite regolatrice non è possible staccare il cono separatore dal coperchio del tamburo..

9. MANUTAZIONE E PULIZIA

- Pulire tutte le parti della scrematrice (escluse le parti del motore)Säubern sie die Teile der Milchzentrifuge (mit Ausnahme des Motorteils) con un detersivo neutrale che non attacca l'alluminio, la guarnizione di gomma nè altre parti della scrematrice.

- Pulire i resti del latte, della panna ed eventuali residui con un panno morbido o con una spazzola. Bisogna stare particolarmente attenti a pulire bene tutte le aperture del coperchio del tamburo, nel corpo del tamburo e nella nete regolartruce, Per la pulizia di queste parti usare la spazzola (inclusa negli accessori). Tutte le altri parti della scrematrice che vengono in contatto diretto con il latte vanno pulite con acqua calda e detersivo, infine risciacquare con acqua senza detersive e pulita.

- Non rimuovere il latte o resti della panna attaccati alla superficie dell'apparecchio con oggetti aguzzi o usando degli abrasivi. Questi possono danneggiare la superficie delle parti in plastica o la superficie galvanizzata delle parti di alluminio.

- Staccare la spina della corrente prima di pulire la base della scrematrice (parte del motore). Strofinare la base con un panno umido e quindi asciugare con un panno asciuto. Evitare che l'acqua penetra l'apparecchio.

Evitare assolutamente che l'acqua entra in contatto nè con il motore nè con altre parti elettriche!!

Molto importante!
Ricordarsi sempre di staccare la spina dalla corrente elettrica prima di pulire la base della scrematrice (parte del motorel).

11. PROCEDIMENTO SULL'ACQUISTO DEI PEZZI DI RICAMBIO

Un' efficace e veloce consegna di pezzi di ricambio e soltanto possibile in base ai seguenti dati necessari forniti dall'utente:

- Il tipo della scrematrice
- Il numero di serie dell'apparecchio (vedi la targhetta nella parte posteriore della cassa)
- La denominazione ed il numero di pezzi di ricambio.

12. GARANZIA

- In caso di necessità rivolgersi al vostro rivenditore oppure al nostro servizio di assistenza tecnica..
- La garanzia è valida per eventuali errori di costruzione o per difetti di material 12 (dodici) mesi dalla dati di acquisto. Il nostro obbligo durante il period di garanzia è limitato alla riparazione gratuita o sostituzione dell'intero apparecchio o delle sue parti entro 12 (dodici) mesi dall'acquisto dell'apparecchio (esame e decisione a cura della ditta produtrice).
- Il motore e il convertitore di frequenza hanno un garanzie di 36 mesi
- I guasti e danni causati dall'erroneo montaggio, dall'uso improprio, dal collegamento sbagliato ovvero dall'errata manutenzione del prodotto sono esclusi dalla garanzia..
- La garanzia non copre:
  - Il motore se guasto a causa dell'acqua o latte entrata nell'interno
  - Il cavo d'alimentazione logorato.
  - Riparazioni fatto dall'utilizzatore stesso o da persone non autorizzate
  - Spese di trasporto
- Tutti gli altri diritti che non derivano dagli impegni sopracitati del produttore, soprattutto la responsabilità della case produtrice per i danni, sono esclusi dalla garanzia.
- I dati tecnici sono validi soltanto quando sono adempiute tutte le condizioni riportate nelle istruzioni per l'uso.

EGREGIO CLIENTE!

Siamo convinti che la scrematrice troverà la Sua soddisfazione e che La aiuterà a lungo nel Suo lavoro. Speriamo che Lei la consiglierà anche agli amici e cognoscenti.!

Grazie per la fiducia!